

Tribuna

ORGAN AL COMITETULUI JUDEȚEAN SIBIU AL P.C.R. ȘI AL CONSILIULUI POPULAR JUDEȚEAN

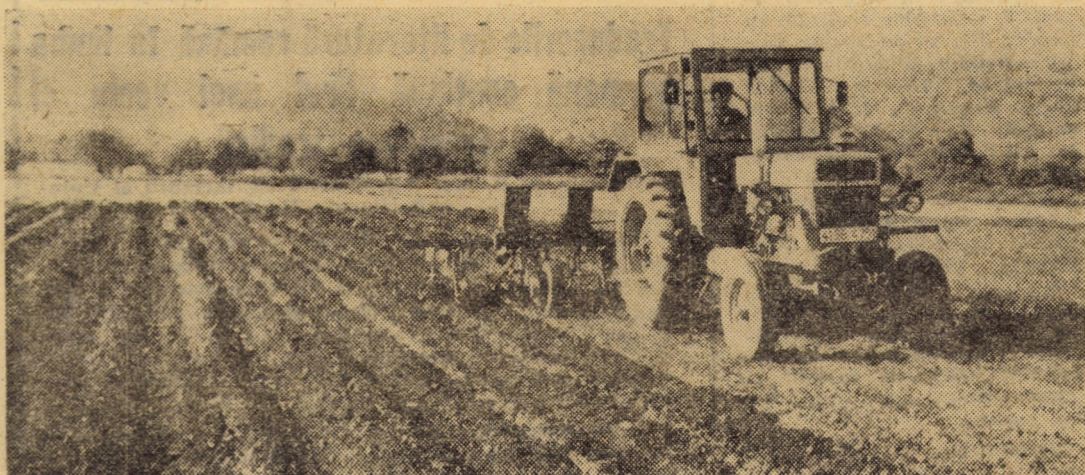
Anul XXXVI, nr. 8342

Joi, 24 mai 1984

4 pagini, 50 bani

La zi în agricultură

Maximă mobilizare de forțe la executarea ritmică și de calitate a lucrărilor de întreținere a culturilor și strângere a furajelor!



La C.A.P. Porumbacu de Jos se lucrează intens la rebilonatul cartofilor de toamnă

Foto: I. FLESCHE

Pe ogoarele județului nostru oamenii muncii români, germani, maghiari continuă șirul acțiunilor menite să transpună în viață importanțele orientări și indicații formulate magistral de secretarul general al partidului, tovarășul Nicolae Ceaușescu, la Plenara Consiliului Național al Agriculturii, Industriei Alimentare, Silviculturii și Gospodăririi Apelor.

Gata pentru declanșarea campaniei de seceriș

Unitățile cooperatiste din C.U.A.S.C. Bazna au încheiat erbicidatul cerealelor păioase de toamnă și revizuirea câilor de acces a combinelor și mijloacelor de transport în lanuri. S-a încheiat și reparatul celor 62 combine autopropulsate existente în dotare făcându-se în prezent ultimele verificări și retușuri. De asemenea s-au încheiat în întregime lucrările de reparații a combinelor de recoltat furaje.

De remarcă că și în acest an pe combine vor lucra cei mai buni mecanizatori, unii din ei cu o vechime în profesie de peste 20 de ani. Combinierii, printre care îi amintim pe Teodor Prus (Blăjeș), Kurt Schuller (Brateiu), Petre

Chipercea (Tirnavă), Ioan Hamestiuk (Tirnavă), Ioan Popa (Boian) au primit cu mare satisfacție chemarea din Hotărârea-Apel a Plenarei Consiliului Național al Agriculturii, Industriei Alimentare, Silviculturii și Gospodăririi Apelor „de a nu precupeți nici un efort pentru ca pînă la sfîrșitul acestei luni să se încheie repararea tuturor tractoarelor, combinelor, preselor

(Continuare în pag. a III-a)
I. FLESCHE

Cuvîntarea tovarășului NICOLAE CEAUȘESCU, Hotărîrea-

Apel a Plenarei Consiliului Național al Agriculturii,

Industriei Alimentare, Silviculturii și Gospodăririi Apelor,

mobilizatoare programe de acțiune pentru lucrătorii

din agricultură

Condiții optime pentru asigurarea realizării programelor din zootehnie

Dezbaterile din cadrul Plenarei largite a Consiliului Național al Agriculturii, Industriei Alimentare, Silviculturii și Gospodăririi Apelor, ampla și mobilizatoarea cuvîntare rostită cu acest prilej de secretarul general al partidului, tovarășul Nicolae Ceaușescu, Hotărîrea-Apel adoptată au abordat în detaliu și problemele tangente activității din sectorul zootehnic. În primul rînd, secretarul general al partidului a evidențiat acumulările cantitative și calitative înregistrate în acest sector, care sînt superioare celor din aceeași perioadă a anului precedent, menționînd totodată că acestea nu ating încă nivelul planificat. Au crescut efectivele la toate speciile deși

Vizita oficială de prietenie în țara noastră a președintelui Republicii Togoleze

Convorbiri oficiale

La Palatul Consiliului de Stat au început, miercuri dimineața, convorbirile oficiale dintre tovarășul Nicolae Ceaușescu, secretar general al Partidului Comunist Român, președintele Republicii Socialiste România, și general Gnassingbe Eyadema, președintele fondator al Adunării Poporului Togolez, președintele Republicii Togoleze.

În cadrul primei runde de convorbiri, cei doi președinți, subliniind că există largi posibilități pentru dezvoltarea colaborării și cooperării dintre România și Togo, atît pe plan bilateral, cît și pe arena internațională, au însărcinat pe membrii celor două delegații să examineze, în timpul vizitei, căile și modalitățile concrete de extindere în continuare a conlucrării româno-togoleze, pe baze reciproce avantajoase, în interesul propășirii economico-sociale a celor două popoare, al întăririi independenței naționale, al cauzei păcii și înțelegerii în lume.

În continuare, cei doi președinți au efectuat un schimb de păreri cu privire la preocupările actuale și de perspectivă ale celor două țări, precum și în legătură cu unele probleme ale vieții internaționale.

Schimbul de vederi pe probleme internaționale a relevat preocuparea României și Republicii Togoleze în legătură cu agravarea climatului politic mondial ca rezultat al politicii imperialiste de forță și amenințare cu forța, de menținere și extindere a sferelor de influență, de intensificare a cursei înarmărilor, îndeosebi a celor nucleare, de ascuțire, în general, a contradicțiilor dintre țările bogate și țările sărace, de menținere și agravare a unor stări de conflict și război între state. S-a apreciat că, în aceste condiții, deosebit de complexe, se impune, mai mult ca oricînd, să se acționeze pentru oprirea deteriorării situației internaționale, pentru reluarea și continuarea politicii de destindere, pace, securitate și colaborare, bazată pe respectarea independenței și suveranității tuturor statelor, a principiilor egalității în drepturi și avantajului reciproc.

Tovarășul Nicolae Ceaușescu a subliniat că problema fundamentală a zilelor noastre este asigurarea păcii în lume, oprirea cursei înarmărilor și trecerea la dezarmare, în pri-

(Continuare în pag. a IV-a)

La întreprinderea „Electronica”

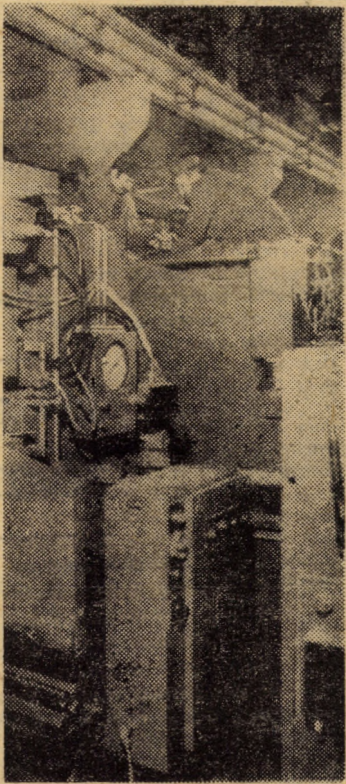
Președintele Republicii Togoleze, general Gnassingbe Eyadema, a fost, miercuri după-amiază, oaspete al colectivului de oameni ai muncii de la cunoscuta întreprindere „Electronica” și a vizitat cartiere de locuințe din Capitală.

În cadrul unei cuprinzătoare expoziții, directorul întreprinderii „Electronica”, Roland Ionescu, a înfățișat oaspeților profilul și evoluția unității, arătînd că dezvoltarea și extinderea acesteia sînt rodul atenției și grijii președintelui țării, tovarășul Nicolae Ceaușescu, care a dat indicații cu privire la organizarea unor fluxuri tehnologice moderne, înnoirea continuă a producției electronice, în pas cu cele mai noi cuceriri ale științei și tehnicii mondiale. Au fost prezentate televi-

zoarele realizate aici, diverse radioreceptoare, aparatură electronică de înaltă fidelitate și alte echipamente care poartă marca de prestigiu „Electronica”.

Președintele Republicii Togoleze, general Gnassingbe Eyadema, a avut cuvinte de înaltă apreciere față de succesele specialiștilor de la „Electronica” și le-a urat noi succese în muncă.

În continuare, președintele Republicii Togoleze a vizitat unele cartiere de locuit din București, unde în ultimii ani au fost ridicate sute de blocuri moderne, atestînd preocuparea permanentă a partidului și statului nostru față de dezvoltarea modernă a Capitalei, pentru continua ei înfrumusețare și dotare edilitară.



Întreprinderea mecanica Sibiu, secția montaj. În imagine lucrări de finisare la unul din produsele de bază și de serie mare, destinate exportului: Presă de indoit tablă de 100 tone-forță

Foto: Fred NUSS

ACTUALITĂȚI

Activități de informare științifică

Inspectoratul școlar județean, în colaborare cu Filiala Societății de științe istorice, organizează azi 24 mai, ora 9, în sala 49 a Căminului județean pentru activitate ideologică și politico-educativă Sibiu, întrîlnirea profesorilor de istorie cu prof. univ. dr. DINU C. GIURESCU, din București, pe tema „Locul românilor în istoria europeană”.

În partea a doua a activității, dr. Corneliu Bucur, șef secție etnografie în cadrul Complexului muzeal Sibiu, va coordona dezbaterile „Rolul Muzeului tehnicii populare în educarea patriotică a elevilor”, urmată de vizitarea muzeului.

Profesorii de științe sociale se vor întrîlni, la ora 9, la Liceul textil din Cisnădie, cu ing. Oscar Schnell, director comercial la „Textila”, care va conferi pe tema: „Reducerea suplimentară a cos-

turilor și cheltuielilor materiale - sarcină de bază în actuala etapă de dezvoltare a economiei naționale”.

„Flori de mai”

Astăzi, ora 14, în cadrul Săptămîinii cultural-artistice medievane „Flori de mai”, manifestare aflată la cea de a XII-a ediție, la clubul întreprinderii „Automecanica”, brigada științifică a revistei „Contemporanul” va organiza o întrîlnire pe tema „Rolul cunoașterii în formarea personalității”. De asemenea, la orele 16 și 18, Teatrul popular din localitate va prezenta spectacole pentru copii cu piesa „Sînțiana și Pepelea” de Vasile Alecsandri. La Clubul tineretului, ora 17, este programat un simpozion pe tema „Rolul educației materialist-științifice în formarea conștiinței socialiste a maselor”, iar la ora 18 la Casa de cultură a sindicatelor va fi prezentată expunerea „Lupta comună a populației din Transilvania pentru libertate și independență”.

TRIBUNA CULTURAL - ARTISTICĂ

Salonul județean de artă plastică



Aspect de la vernisajul Salonului județean

Actuala ediție a Salonului județean de pictură, sculptură, grafică și artă decorativă al artiștilor sibiieni, (Casa artelor) este dedicat importanțelor evenimente ale acestui an: aniversarea a 40 de ani de la istoricul act de la 23 August 1944 și Congresul al XIII-lea al Partidului Comunist Român. Se remarcă, și de această dată, varietatea temelor și subiectelor abordate de plasticieni, preocuparea pentru o problematică de mare interes contemporan. Alături de artiști cunoscuți, expun și câțiva tineri, care aduc, îndeosebi în domeniul picturii și al creației decorative în sticlă, un plus calitativ în această manifestare.

Cele mai diverse aspecte ale realității înconjurătoare constituie motive de inspirație pentru pictori: peisajul din natură sau cel modelat de mîna omului, ipostazele diverse ale personalității umane, obiectele ambianței familiare ș.a., care sînt transfigurate artistic în maniere și stiluri diverse, de la imagini-

le cu un accentuat caracter realist, la metaforele și simbolurile plastice. Alături de o secvență cu un caracter mai intimist (Din atelier), Nicolae Barcan expune un peisaj industrial (Cetăți contemporane), Angela Delmondo configurează scene dinamice cu grupuri de personaje (Ziua Victoriei, Copilărie), Constantin Ilea creează o efigie simbolică a maternității (Primăvara vieții), iar Eugen Tăutu se afirmă ca o prezentă artistică singulară, cu o viziune aparte (Curățenia minții, Discenie). Semnificațiile chipului uman sînt descifrate cu sensibilitate în portretele semnate de Rhea Silvia Radu, Sieglinde Bottesch, Marian Verza, Jakab Piroška, Neculai Grosu, Mariana Scherg. Peisajul oferă pictorilor multiple posibilități de configurare plastică, de la imaginile care surprind, cu spontaneitate, atmosfera specifică unui loc, la interpretarea datelor naturii în viziuni lirice sau abstracte: Liviu

Ciungan (Peisaj de iarnă, Iarnă la Păltiniș, Ocna Sibiului), Aurelian Dinulescu (Toamnă), Nicu Stancu (Peisaj), Mugur Pascu (Dinamică diurnă), Mircea Popa (Margine de sat, Căpițe), Eugen Dornescu (Peisaj), Rodica Chișu (Grădină), Vera Marcu (Copacul), Ioan Chișu, Marius David și Mircea Stănescu interpretează natura statică în maniere diferite.

Gravura este prezentă prin lucrările semnate de Ștefan Orth (Nașterea astrului), Simion Costea (Din adîncuri spre lumină), Carin Niedemaier (Peisaj modern), care se alătură, în secțiunea de grafică, desenelor realizate în tehnici diverse de Traian Gligor (Detaliu dintr-o colecție imaginară, Desen), Rodica Chișu (Inserare), Ioan Chișu (Natură statică) și acuarelelor lui Febus Viorel Ștefănescu.

Lucrări de factură monumentală expun sculptorii Imre Gyenge (Avînt), Kurtfritz Handel (Sărbătoare) și Ion Cărmădar (Împlinire), două compoziții de plastică mică, cu motive antropomorfe stilizate, semnează Gavril Abrihan, iar Vasile Solcanu și Eugen Săvescu prezintă câte un portret.

Remarcăm, în sectorul artelor decorative, contribuția a trei tineri creatori în sticlă, cu piese de bun gust și fantazie: Elena Graure Tămilian, Ion Tămilian, Marian Pleșa. Pe linia preocupărilor plastice deja cunoscute evoluează, în tapiseria în tehnică clasică sau structurile spațiale Mircea Stănescu (Compoziție), Nicolae Lisan (Momente istorice), Veronica Costea (Structură), Mariana Lisan (Solară), Rodica Chișu (Poartă), alături de care Lidia Cireșica Craișnic și Vanda Lungu expun piese de vestimentație.

Rodica IRIMIE

Cărți noi

Constantin Arseni, Liviu Popoviciu, „Bolile vasculare ale creierului și măduvei spinării. II. Bolile vasculare ischemice”, Partea I Anatomie și fiziopatologie, Editura Academiei, 516 pagini, lei 125; Ion Florescu, Nicolae Tilibașu, Ilie Vasile, „Dicționar de construcții de mașini german-român” Editura

tehnică, 902 pagini, lei 114; Constantin Miniciu, „Precizia și controlul angrenajelor” Editura tehnică, 334 pagini, lei 33; Sarmiza Cretzianu, „Cronica stăicului”; Colecția „Romanul de dragoste” Editura Eminescu, 180 pagini, lei 9,25; *** „Învățăturile lui Neagoe Basarab către fiul său Theodosie” „Seria Patrimoniul” Editura Minerva, 418 pagini, lei 17,50; Virgil Duda, „Hărțuiala” Roman, Editura Cartea Românească, 298 pagini, lei 14,50.

tidului — programul nostru de acțiune” (Ațel, Micăsasa, Moșna), „România în circuitul de valori universale” (Bruin, Noerich), „Sarcini prioritare ale noii revoluții agrare în zootehnie” (Orlat, Săliște), „Alimentația rațională și regimul de viață în prevenirea bolilor” (Sadu, Slimnic), „Rolul O.N.U. în soluționarea pe cale pașnică a divergențelor dintre state” (Tălmăciu, Brădeni, Cristian), precum și cursurile de

în cadrul „Zilelor universităților culturale-științifice de la sate”, cu care prilej au avut loc întâlniri cu activiști de partid și de stat, consultații-dezbateri, întâlniri cu brigăzile științifice, expoziții ale cursanților, programe artistice ale acestora, susținute în limbi străine, simpozioane, schimburi de experiență, etc. Se cuvine să mai adăugăm la șirul împlinirilor creșterea interesului pentru cursurile în limbile

naționalităților conlocuitoare acestea fiind mai bine sprijinite de către consiliile județene ale oamenilor muncii de naționalitate germană și ma-

ghiară. Evident, aspectele pozitive nu ne pot face să uităm că în activitatea universităților culturale-științifice de la sate se manifestă încă și carente, de ordin organizatoric, în alcătuirea tematicilor, a susținerii cursurilor, precum și în folosirea materialelor de practică culturală din dotare.

În perioada de vară, pînă la redeschiderea cursurilor, factorii educaționali vor trebui să aibă în vedere aceste observații, să ia măsuri în consecință.

prof. Ion MARIȘ, secretarul Comisiei județene pentru răspîndirea cunoștințelor culturale-științifice și tehnice

Bilanț și perspectivă în învățămîntul popular de la sate

limbi străine și cele cu caracter tehnico-aplicativ.

În scopul creșterii continue a eficienței cursurilor universităților culturale-științifice, implicit deci a celor de la sate, Comitetul județean de cultură și educație socialistă, Consiliul județean al sindicatelor și Comitetul județean Sibiu al U.T.C. au organizat acțiuni complementare cu o pronunțată tentă metodologică și de generalizare a experienței pozitive (spre exemplu, Consfătuirea interjudețeană „Universitatea cultural-științifică la cotele exigențelor educative ale etapei actuale” — la Medias) precum și o gamă complexă și diversă de manifestări culturale-educative

la public s-au înscris „Programul par-

Carnet liric

HOREA

Îți plîng și-acuma munții și codrii-ncătușarea
Înălțător de moși în piscuri de istorii.
Ești Prometeul nostru ce-ai luminat serbarea
Opincii românești în hora ei de glorie.

Ai depănat Tu anii și-n fibrele șindrilor
Cînd sevele pădurii scrișneau încă-n obadă,
Tu frate cu gorunii, ne-ndurătorul milei,
A biciului și-a foamei, arzi veșnic în baladă.

Amarnic, munte-n munții albind în vraja lunii,
O rană sîngerîndă acolo-nspire apus,
Prin Ferecet bat pași — berbece-n poarta lumii —
Tăcerea-ți ferecată atîtea-avea de spus!

Te simt adînc în mine și veșnic cînt în prunci,
Cum seva Ta, Gorune, pulsa-n întreaga gloată;
Te plîng, o, rege dac, ce-ai înălțat de-atunci
Pe moșii fără nume, sfîrșindu-Te sub roată!

Ioan Virgil BRICIU

Traducerile de literatură română în limba germană continuă firul unei vechi și frumoase tradiții

— interviu cu Reimar Alfred UNGAR, membru al Uniunii Scriitorilor din R.S.R. —

Tradiția traducerilor din literatura română în limba germană începe la sfîrșitul secolului al optzecelea. Desigur, numărul traducerilor sporește în perioada interbelică, marcînd chiar tiraje de masă (culegeri de folclor, Eminescu, Sadoveanu, Rebreanu etc). Astăzi tradiția traducerilor continuă cu succes. Un traducător prolific de literatură română în limba germană este și sibiianul Reimar Alfred Ungar, membru al Uniunii Scriitorilor din R.S.R.

— În convorbirea pe care v-am solicitat-o ne propunem să dezvoltăm cititorilor noștri preocupările dumneavoastră în domeniul traducerilor. Așadar, în ce împrejurări ați debutat ca traducător?

— Din anul 1970 particip la ședințele cenacului scriitorilor de limbă germană din Sibiu pentru a-mi îmbunătăți cunoștințele de limbă. La una din aceste ședințe s-a afirmat că unii scriitori români ar fi intraductibili — sau foarte greu de tradus — în limba germană. Printre aceștia era numit și Fănuș Neagu — unul dintre cei mai iubii scriitori ai mei. Aceasta m-a determinat să dovedesc că o asemenea afirmație nu poate avea nici un temei în cazul stăpînirii depline a limbii române. Așa am debutat ca traducător, sau, mai exact, ca tălmăcitor. Am început cu nuvela „Doi saci de poștă” care a apărut, în Elveția, într-o

antologie realizată de Adrian Marino.

— Traducerea „Cărții cu jucării” de Tudor Arghezi, apărută în Editura Facia, în anul 1976, a fost premiată cu Premiul Uniunii Scriitorilor pe anul 1982. De asemenea, pentru traducerea cărții „Caii albi din orașul București” de Fănuș Neagu, traducerea publicată în Editura „Ion Creangă” ați primit Premiul Asociației Scriitorilor Sibiu, pentru anul 1982. Ce ați mai tradus în prezent și ce proiecte aveți în acest sens?

— Am tradus din autorii Fănuș Neagu, Zaharia Stancu, Vasile Rebreanu, Tudor Arghezi, D. R. Popescu, Tiberiu Utan, Ileana Vulpescu. O mare parte din traduceri le public în revista „Neue Literatur”, revistă care are un număr mare de abonați în țările cu cititori de limbă germană. În această revistă am tradus proză din Marin Preda, Alexandra Tîrziu, Alexandru Papilian, Rodica Braga, Ștefan M. Gabriel, din poezia lui Ion Mircea și Mircea Ivănescu.

— Revistele și editurile noastre publică o bună literatură în limba naționalităților conlocuitoare. Cum apreciați literatura de expresie germană care se publică la noi și din care traduceți în limba română?

— Existența unei bogate literaturi de expresie germană în România este o expresie directă și concretă a modului fericit în care țara noastră a rezolvat problema națională. Iar prin politica culturală promovată, România este un model de democrație. Realitatea la care mă refer m-a determinat să traduc selectiv din această literatură în limba română. În acest sens revista Transilvania și-a făcut o frumoasă și laudabilă tradiție consacînd un număr pe o literatură germană din țara noastră. Am tradus din creația autorilor Georg Scherg, Joachim Wittstock, Franz Hodjak, Richard Wagner, Herta Müller, Rikarda Terschak.

— Vă mulțumesc.
Interviu realizat de Ion ONUC NEMES

LA ZI — în agricultură

Maximă mobilizare de forțe la executarea ritmică și de calitate a lucrărilor de întreținere a culturilor și strângere a furajelor!



În unitățile de stat și cooperatiste din C.U.A.S.C. Axente Sever importante forțe manuale sînt antrenate la recoltarea furajelor cu scopul ca în acest an producțiile zootehnice să fie depășite

Foto: I. FLESCIN

(Urmare din pag. 1)

de balotat paie, plugurilor, semănătorilor și celorlalte mașini și utilaje ce vor participa la strîngerea recoltelor de vară și însămînțarea culturilor duble."

Pe loc frunțas la întreținerea culturilor

Intr-un microinterviu luat cu cîteva săptămîni în urmă tovarășului Nicolae Ogorean, președintele C.U.A.S.C. Bazna spunea: „La Moșna (președinte al C.A.P., Peter Renter, inginer șef Petre Barna) se lucrează formidabil. Toate acțiunile sînt gîndite înainte și cooperatorii și mecanizatorii se achită de sarcini exemplar". În microinterviul luat ieri aflăm din nou fapte de laudă la adresa celor din această localitate: „Moșna — spune N. Ogorean — s-a situat ferm în fruntea întrecerii pentru realizarea exemplară a tuturor sarcinilor din campanie și este prima unitate din C.U.A.S.C. Bazna care a încheiat prașila I la sfecla de zahăr și a efectuat-o și pe cea de a doua pe 15 hectare". Asemănător se lucrează în celelalte unități din care amintim C.A.P. Boian, Velț, Blăjel, Brateiu unde în momentele de față sute de cooperatori sînt antrenați la lucrările de întreținere a cartofilor, sfeclei și guliilor furajare, precum și a porumbului. De reținut că la porumb urmează a se face prașile și pe terenurile programate inițial pentru recoltă complet mecanizabile. Se urmăresc de fapt două lucruri: spargerea crustei pentru a împiedica evaporarea apei din sol și uniformizarea densității în raport cu necesarul de suprafață de nutriție și cîmp de lumină. Se scontează ca prin aceste lucrări suplimentare să se

obțină sporuri de producție de peste 300 kg boabe/ha.

Cooperatorii din Axente Sever în primele rînduri

La Axente Sever se acumulează zilnic alte fapte în jurnalul întrecerii pentru producții-record. Și aici s-a încheiat prașila I la sfecla de zahăr și s-a trecut din mers la prașila II-a. Totul este acordat la dorința de a realiza în acest an recolte-record la sfecla de zahăr, la sfecla și guliile furajare, la cartofi, porumb etc. Atît la Axente Sever cît și la Micăsasa, Șeica Mică, Valea Viilor membrii cooperatori împreună cu toți locuitorii satelor participă zi lumină, cu toate forțele, ori de cîte ori situația o cere la lucrările de întreținere, fapt ce dă certitudinea — spune Cornel Roman, președintele C.U.A.S.C. Axente Sever — că în acest an vom obține recolte bune la toate culturile.

Și la Șeica Mică forțele sînt dirijate pe două direcții: reabilizarea cu animalele de muncă a suprafețelor cultivate cu cartofi și executarea sapei mari în vîi preconizîndu-se ca și în acest an unitatea să se situeze pe un loc frunțas pe județ la producția de struguri.

Incheiem prezentarea faptelor de muncă cu care lucrătorii ogoarelor întîmpină cea de a 40-a aniversare a marilor evenimente de la 23 August și Congresul al XIII-lea al partidului cu un scurt bilanț al activității înregistrate în unități din C.U.A.S.C. Dumbrăveni. Aici s-au încheiat lucrările de erbicidat cerealele păioase de toamnă, utilajele mecanice sînt gata de a porni marea bătălie pentru strîngerea recoltei, iar la Complexul de vaci A.E.I. Laslea și C.A.P. Laslea în bazele furajare s-au depozitat primele cantități de finuri din producția 1984.

Condiții optime pentru asigurarea realizării programelor din zootehnie

(Urmare din pag. 1)

le avem, planul pe acest an". O atenție deosebită, așa cum de altfel se cere și în Hotărîrea-Apel a Plenarei Consiliului Național al Agriculturii, trebuie să se acorde în continuare realizării efectivelor de bovine și îndeosebi a celor de vaci și juninci. Ținînd cont de rolul important al acestei specii în zootehnia românească, trebuie să inițiem încă din acest an toate măsurile, astfel încît în 1985 să se poată asigura o natalitate de cel puțin 85 la sută, cu tendință de a atinge chiar 90 la sută. O remarcă similară este valabilă și în ceea ce privește realizarea efectivelor de ovine, cu toate că rezultatele obținute la această specie în prima parte a anului pot fi apreciate ca satisfăcătoare.

După cum releva secretarul general al partidului trebuie să ne preocupăm mai mult de diminuarea cheltuielilor pentru realizarea sporului de greutate la unele specii, îndeosebi la porcine, precum și realizarea greutății de sacrificare într-un interval de timp mai scurt, față de cel actual, prin administrarea de furaje calitative superioare, cu valoare nutritivă ridicată, prin aplicarea unor tehnologii de creștere moderne, eficiente. De asemenea trebuie limitate la maximum sacrificările de necesitate care pot fi considerate de fapt autoconsum. În faptuarea practică a acestor

deziderate obiective impune — așa cum preciza tovarășul Nicolae Ceaușescu — „măsuri organizatorice, pentru a mări răspunderea fermelor sau a sectoarelor din complexe mari și, în felul acesta, să întărim și mai mult disciplina și ordinea în buna funcționare și gospodărire a lor".

Realizarea tuturor programelor subsumate sectorului zootehnic implică deopotrivă îmbunătățirea activității de ameliorare a raselor, a asistenței sanitar-veterinare. Un rol hotărîtor în acest sens îl au stațiunile de cercetare care trebuie să militeze mai activ pentru implementarea imediată a experiențelor pozitive în activitatea practică a unităților agricole. Asigurarea unei stări fiziologice a animalelor, corespunzătoare realizării sarcinilor de producție planificate, implică dincolo de îmbunătățirea radicală a asistenței sanitar-veterinare, crearea unor condiții de microclimat optime. Or, din acest punct de vedere, secretarul general al partidului sublinia obligativitatea ca „pînă în luna septembrie, să se termine toate lucrările de modernizare a grajdurilor și de asigurare a apei necesare, în toate unitățile".

O sarcină deosebită, lucru evidențiat de altfel și de Hotărîrea-Apel a Consiliului Național al Agriculturii, revine specialiștilor, șefilor de ferme zootehnice, conducerei

lor unităților agricole în direcția asigurării unor rații furajare de producție atît pentru acest an cît și pentru primele luni din 1985. În acest sens, fiecare unitate trebuie să acționeze pentru a dispune chiar de un stoc furajer de rezervă, capabil să asigure hrană îndestulătoare animalelor, pe toată durata perioadei de stabulație.

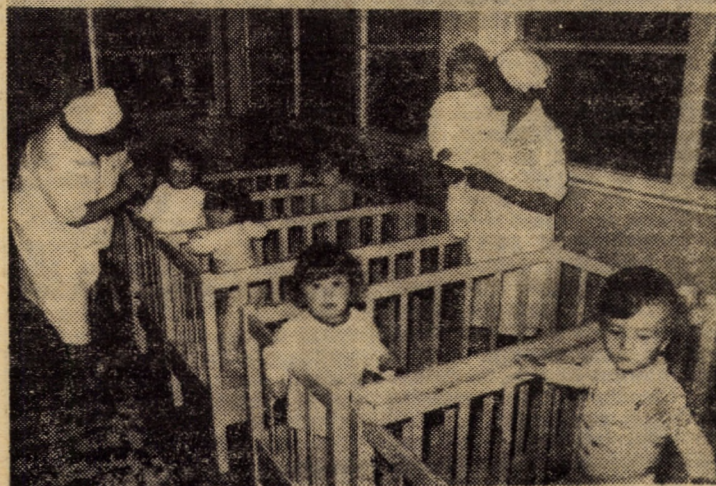
Disponem de o bază materială corespunzătoare și în zootehnie, completată de la an la an cu alte valori. Disponem de oameni harnici și pricepuți în domeniul creșterii animalelor, capabili să contribuie la ridicarea continuă a acestei îndeletniciri tradiționale românești, pe noi trepte, superioare. De aceea, trebuie să acționăm în continuare cu mai multă responsabilitate, cu mai multă dăruire, în deplină unitate, sub conducerea partidului, pentru realizarea sarcinilor majore, subsumate acestui important sector al agriculturii noastre, jalonate cu clarviziune de secretarul general al partidului, pentru îndeplinirea exemplară a prevederilor Hotărîrii-Apel a Consiliului Național al Agriculturii, Industriei Alimentare, Silviculturii și Gospodăririi Apelor.

COPIII — tinerețea și vigoarea națiunii noastre

Popas în lumea de basm a copilăriei

Copilăria, această vîrstă ce se deschide spre viață este înconjurată în țara noastră de o atenție plină de dragoste și răspundere. În toată țara, ca într-o casă părintească, copiii sînt vegheați cu suflet cald și responsabil, cu ochi atenți de mamă, de tată, frați sau bunici. Pașii ne-au purtat, zilele trecute, la Grădinița de copii nr. 25 cu creșă, din Sibiu, str. Abatorului nr. 35, aparținînd întreprinderii „Libertatea".

... 180 de glasuri, ferme, cătoare prin prospețimea și voioșia lor, 180 de priviri native și curate, prietenoase și întrebătoare se adună zilnic, în fiecare dimineață, aici. Sînt preluați din familiile lor dis-de-dimineață, înainte ca părinții — care muncesc în aproape toate unitățile economice din Sibiu sau în cooperativă — să meargă la serviciu. Aici, ei, micuții — de la cei care nu știu încă decît a gînguri, pînă la cei care deja întrebă „nene, mie mi-ai făcut poză?" — sînt, deopotrivă, supravegheați, îngrijiți, educați și... iubiți ca și acasă! Că este așa o demostrează de îndată prietenia cu care sîntem noi, „vizitatorii" înconjuțați. Pînă și cei mai mici rîd și întind minulele spre noi. Faptul denotă grija personalului de a fi apropiat, de a vorbi cu fiecare copil. Micul dejun, lecțiile, jocurile în aer liber, activitatea tehnico-aplicativă, dejunul, orele de somn și gustarea — iată în linii mari regimul de viață de a instruire al copiilor de aici, același, firește, ca în toate grădinițele cu program prelungit. Fiecare — educatoare, asistentă medicală, infirmieră, bucătăreasă, îngrijitoare — își cunoaște atribuțiile și cu deosebită grijă fac din programul fiecărei zile momente de instruire, de învățare, dar și de destindere, chiar și atunci cînd e vorba doar de servirea mesei. De ani și ani de zile educatoare ca Sussana



Kloss, Lucreția Sitea, Victoria Miclăuș sau Leontina Tricolici veghează ca micuții pe care-i au în grijă să deprindă primele noțiuni, completînd ceea ce ei învață în familie, cu părinții. De prepararea unor meniuri cît mai consistente se ocupă Ana Mărgineanu, bucătăreasa șefă. În ziua vizitei noastre meniul cuprindea: dimineața — lapte, franzelă cu unt și gem, la prînz — supă de vită cu fidea, ardei umplut cu carne, rahat, iar pentru gustarea de la ora 16 — tăiței cu lapte. După cum ne spunea Amelia

Tudora, directoarea grădiniței, ea însăși educatoare de peste 17 ani în această unitate, atît părinții, cît și întreprinderea patronatoare — „Libertatea" — acordă mare atenție și sprijin în dotarea cu cele necesare, încăperile arătînd ca adevărate scene de basm. Au fost schimbate perdelele, husele, iar în vară unitatea va intra în reparații și zugrăveli.

Dar să lăsăm și imaginile surse de fotoreporter să vorbească...

Angela POPESCU

Foto: Fred NUSS

Vizita oficială de prietenie în țara noastră a președintelui Republicii Togoleze

Convorbiri oficiale

(Urmare din pag. 1)

mul rind la dezarmarea nucleară.

Relevându-se primejdia intensificării înarmărilor nucleare pe continentul european, a creșterii pericolului unei conflagrații nucleare, care ar afecta viața tuturor popoarelor, a înseși condițiilor vieții pe Pământ, în timpul convorbirilor s-a arătat că este necesar să se facă totul pentru oprirea amplasării de noi rachete americane cu rază medie de acțiune pe acest continent, precum și a contramăsurilor anunțate de U.R.S.S. și pentru reluarea negocierilor sovieto-americane de la Geneva în vederea eliberării totale a continentului de astfel de rachete și, în general, de orice arme nucleare.

În legătură cu situația din Africa s-a evidențiat însemnătatea întăririi unității și solidarității popoarelor de pe acest continent pentru consolidarea independenței și propășirea lor economică, pentru dezvoltarea conlucrării dintre ele, pentru promovarea unei politici de destindere, pace și largă colaborare. S-a relevat, de asemenea, necesitatea rezolvării pe cale politică, prin tratative, în spiritul rezoluțiilor O.U.A., a tuturor diferențelor și stărilor de tensiune de pe continentul african, inclusiv din Africa australă.

S-a reliefat, totodată, importanța soluționării problemei poporului namibian în spiritul Rezoluției 435 a Consiliului de Securitate al O.N.U., în vederea asigurării accesului său la independență, la dezvoltare liberă, de sine stătătoare.

În același timp, a fost evidențiată necesitatea abolirii politicii rasiste și de apartheid din Africa de Sud, realizării unui stat democratic, care să asigure deplina egalitate în drepturi a tuturor locuitorilor, fără deosebire de culoare.

Evidențindu-se dificultățile grave cu care sînt confruntate țările în curs de dezvoltare ca urmare a crizei economice mondiale, a dobînzilor excesiv de înalte, a marii poveri a datoriei externe, a adîncirii decalajelor dintre țările bogate și țările sărace, cei doi președinți au subliniat necesitatea de a se acționa pentru întărirea unității și solidarității țărilor în curs de dezvoltare, pentru a impune negocieri globale între țările dezvoltate și cele în curs de dezvoltare, în vederea convenirii unor principii noi de relații economice, bazate pe egalitate și echitate, pentru reducerea decalajelor, pentru lichidarea subdezvoltării și instaurării unei noi ordini economice internaționale.

În timpul convorbirilor a fost reliefată însemnătatea în-

tăririi conlucrării dintre țările în curs de dezvoltare, țările nealiniate, dintre toate statele care se pronunță pentru o politică independentă, pentru dezvoltare economică și socială de sine stătătoare, pentru pace, securitate și înțelegere în întreaga lume.

S-a apreciat că soluționarea justă și durabilă a problemelor complexe cu care se confruntă în prezent omenirea reclamă participarea activă, în deplină egalitate, a tuturor statelor, indiferent de mărimea și orînduirea lor socială, și în special a țărilor mici și mijlocii, care sînt direct interesate în promovarea unei politici de pace, colaborare și înțelegere internațională.

Cei doi președinți au exprimat dorința României și Republicii Togoleze de a colabora tot mai strîns pe arena internațională în cadrul O.N.U., al altor organisme, al Grupului „celor 77”, pentru a-și aduce astfel o contribuție sporită la rezolvarea construcției a problemelor contemporane.

În timpul convorbirilor a reieșit identitatea punctelor de vedere ale celor doi președinți în legătură cu problemele internaționale discutate.

Convorbirile se desfășoară într-o atmosferă de prietenie, stimă și înțelegere reciprocă.

Vizită protocolară

General Gnassingbe Eyadema, președintele fondator al Adunării Poporului Togolez, președintele Republicii Togoleze, a făcut, miercuri dimineața, la Palatul Consiliului de Stat, o vizită protocolară tovarășului Nicolae Ceaușescu, secretar general al Partidului Comunist Român, președintele Republicii Socialiste România, și tovarășei Elena

Ceaușescu, membru al Comitetului Politic Executiv al C.G. al P.C.R., prim viceprim-ministru al Guvernului Republicii Socialiste România.

Întrevederea, premergătoare convorbirilor oficiale, s-a desfășurat într-o atmosferă cordială, prietenească, de stimă și înțelegere reciprocă, ce caracterizează relațiile dintre țările și popoarele noastre.

Ceremonia înmînării unor înalte distincții

În cadrul unei ceremonii, care a avut loc, miercuri dimineața, la Palatul Consiliului de Stat, președintele Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu, a înmînat generalului Gnassingbe Eyadema, președintele Republicii Togoleze, înaltul Ordin „Steaua Republicii Socialiste România” clasa I, cu eșarfă, în semn de deosebită prețuire, expresie a prieteniei dintre popoarele român și togolez.

La rîndul său, președintele Republicii Togoleze, generalul Gnassingbe Eyadema, a înmînat tovarășului Nicolae Ceaușescu, cel mai înalt Ordin al Republicii Togoleze, cu eșarfă și stea, ca o expresie a profunde aprecieri și considerații față de personalitatea șefului statului român, a prieteniei dintre cele două țări și popoare. Aceeași înaltă distincție a fost înmînată, cu sentimente de deosebită prețuire și respect, tovarășei Elena Ceaușescu.

Dineu oficial

Tovarășul Nicolae Ceaușescu, secretar general al Partidului Comunist Român, președintele Republicii Socialiste România, a oferit, miercuri, la Palatul Consiliului de Stat, un dineu oficial în onoarea generalului Gnassingbe Eyadema, președintele fondator al Adunării Poporului Togolez, președintele Republicii Togoleze. În timpul dineului, desfășurat într-o atmosferă prietenească, președinții Nicolae Ceaușescu și Gnassingbe Eyadema au rostit toasturi. Urmărite cu interes și subliniate cu aplauze, toasturile au fost marcate, în mod solemn, la terminarea lor, de intonarea imnurilor de stat ale Republicii Togoleze și Republicii Socialiste România.

Sărbătoare fotbalistică în „Sub arini”

F.C. Șoimii I. P. A. Sibiu — Lotul reprezentativ al României 1-5

Incitant spectacol fotbalistic, ieri după amiază pe stadionul din parcul „Sub arini”. Fotbal de calitate, faze spectaculoase, goluri multe, un public cald și sensibil, care a ținut să-și manifeste gîndurile bune, de succes și victorie adresate tricolorilor noștri în bătălia pe care o vor susține pentru reprezentarea culorilor patriei la turneul final al Campionatului european din Franța. Echipierii de la Șoimii — antrenorul Liviu Coman a rulat un mare număr de jucători, inclusiv juniori — au ținut, spre cinstea lor, să onoreze prezența la Sibiu a naționalei printr-un joc deschis, frumos, care a avut darul să stimuleze pofa de joc a tricolorilor.

După ce în minutele 7, 9 și 10 echipierii lotului reprezentativ au bune ocazii de a înscrie prin Cămătaru, Hagi și Gabor, după ce Coldea — ratează o situație favorabilă în min. 11, Hagi, bine servit de Klein, realizează o frumoasă incursiune pe partea stîngă a terenului, centrează și Ștefănescu înscrie cu capul. În minutele care au urmat portarul Hara a făcut dovada realelor sale calități. Scorul este majorat în min. 25 de către Cămătaru care primește un balon recuperat de Klein din șutul lui Hagi. După patru minute este rîndul sibienilor să înscrie, reducînd din handicap — Florescu trimite

un pas excelent lui Coldea, acesta centrează și S. Marcu înscrie, repriza fiind sfîrșit cu scorul de 2-1 în favoarea tricolorilor.

În repriza secundă echipierii reprezentativei României mai înscriu de trei ori prin Coraș — din centrarea lui Negrilă — în min. 57, Mateuț — din pasa lui Balaci, după ce acesta a lăsat pe drum trei jucători și Cămătaru, în min. 89, din lovitură de la 11 m, just acordată de arbitrul Mircea Ludosan, care a condus cu competență și aplomb partida, a jucat la linie de M. Dărăban (Cișnădie) și G. Lepădatu (Medias). F.C. Șoimii I.P.A. Sibiu: Hara — Rusu, Barna, Șoaită, Curtean — Florescu, Ștefan, Beleanu — Coldea, Gabel, Marcu. Au mai jucat: Szebin, Petre, Iosif, Ciobanu, Popa Sorin, Văsi, E. Șlarcu, Pustai, Popa Dorel. Lotul reprezentativ A: Lung — Negrilă, Ștefănescu, Iorgulescu, Ungureanu — Ticleanu, Irimescu, Klein — Hagi, Cămătaru, Gabor. Au mai jucat: Iordache, Zare, Geolău, Mateuț, Coraș, Crișan și Balaci.

Redacția ziarului nostru urează tricolorilor — alături de milioanele de iubitori ai fotbalului din țară — mult succes și prestații fotbalistice excelente în turneul final al Campionatului european de fotbal.

Octavian RUSU

I.C.R.A. SIBIU,

cu sediul în Piața Unirii nr. 4,

INCADREAZĂ urgent MUNCITORI NECALIFICATI la încărcări-descărcări produse alimentare, în regim de lucru 12-24 ore. — 197 —

Mica publicitate

PIERDERI

● Pierdut lapă sură în noaptea de 19-20 mai, talie mijlocie. Aducătorului recompensă. Sibiu, str. Deva 44, telefon 124 85 sau 145 88. (2035)

VINZĂRI

● Vînd Moskvici 412, stare perfectă. Săliște, telefon 126. (2040)

● Vînd acumulator 45 A/oră. Sibiu, telefon 3 82 94, orele 13-15. (1793)

● Vînd casă familială Ocna Sibiului, str. Podului 14, Topirceanu Maria. (1921)

● Vînd apartament două camere, etaj I, Hipodrom I. Informații str. Măgura 55. (1916)

● Vînd urgent garsonieră, Vasile Aaron, bloc 7 (22 A), etaj I, ap. 15. Telefon 3 96 43. (1904)

● Vînd Dacia 1300, cu îmbunătățiri, în stare foarte bună. Str. Gh. Gheorghiu Dej nr. 56. (1941)

● Vînd apartament două camere, Hipodrom II, bloc T 18, ap. 3. Telefon 2 95 72. (1934)

● Vînd casetofon mono Bigston; Dusodril retard, Adalat, 12 panouri lați — lungime 2 m. boiler electric — 50 litri. Sibiu, str. Ioan Slavici 2. (1912)

● Vînd Dacia 1300. Str. Vasile Aaron 18, telefon 2 12 59, orele 7-16. (1927)

● Vînd apartament 3 camere, confort I, central (pivniță), Hipodrom. Telefon 2 40 35, orele 18-21. (1896)

INCHIRIERI

● Inchiriez rochii nuntă, curnaval. Str. Traian Demetrescu 114, telefon 3 30 71. (1926)

DIVERSE

● Crăciun Vasile — pensionar — aduc calde mulțumiri medicului chirurg col. M. Ghițulesa, șef al secției de chirurgie de la Spitalul militar Sibiu, pentru redarea sănătății. (2028)

ANUNȚURI FAMILIALE

Mulțumim tuturor celor care au fost alături de noi — în special garnizoanei și conducerii întreprinderii „Metalurgica” — la marea durere pricinuită de decesul mult regretatului, **VALERIU MANGA** (2029)

Mulțumim colegilor de la I.C.M.F. Sibiu și tuturor celor care prin prezență și ajutor au fost alături de mine la marea durere pricinuită de decesul soțului meu, **MIRCEA TELEGARU** Soția (2039)

Mulțumim și pe această cale rudelor, vecinilor, colegilor de muncă care ne-au fost alături în clipele grele ale despărțirii de iubita noastră soție și mamă, **ILEANA NOTAR** Indurerați — soțul și fiica (1891)

Familie Stoica Decebal, Popa-Oprea Aurel și Rotărescu Ioan sînt profund îndurerate de dispariția din viață a consăteanului și bunului lor prieten, **DR. DUMITRU HAMBĂȘAN** Sincere condoleanțe familiei îndurerate. (1977)

Constantin și Elena Lotrean împreună cu fiicele, ginerele și nepoții aduc un ultim omagiu celui care a fost, **DR. DUMITRU HAMBĂȘAN** și transmit sincere condoleanțe familiei îndoliate. (1974)

Locuitorii din comuna Sadu deplîng moartea celui care a fost un om deosebit, **DR. DUMITRU HAMBĂȘAN** Sincere condoleanțe familiei. (2057)

Amintim cu durere în suflet că, astăzi, 24 mai 1984, se împlinesc 2 ani de cînd s-a stîns din viață fulgător, departe de noi, **DR. MED. ANANIA DUMITRU**

Pentru bunătatea și nobletea sufletului său îi vom păstra o veșnică aducere aminte. (1721)

Cu inimile zdrobite de durere, pe care timpul nu o va putea șterge niciodată, amintim că se împlinesc 6 săptămîni de la dureroasă despărțire de scumpul nostru soț, tată și bunic, **IOAN ORDEAN** (lata-mare) Comemorarea — simbătă, 26 mai, ora 16, în cîmîtir. (1983)

Soția Marianne, mama Iuliana și fiicele Ileana și Getta împreună cu familiile lor, anunțăm că după o lungă și grea suferință a încetat din viață scumpul nostru soț, fiu, tată și bunic, **BELA NĂNĂSI** — 53 ani — Nu te vom uita niciodată! Înmemntarea — joi, 24 mai 1984, ora 14, din str. Anina 2, Sibiu. (1961)

Sora Viorica împreună cu copiii ei Pityu, Chivuța, nepoții Laura, Lucian, fratele Sandu, cumnata Maria cu copiii Emese, Iozsi, Mariko, Sandu și Șanyko își iau rămas bun de la bunul lor **BELA NĂNĂSI** — 53 ani — Nu te vom uita niciodată! (1962)

Un ultim omagiu colegului **BELA NĂNĂSI** din partea colectivului C.T.C. 400 I.P.A. Sibiu. (1972)

Colectivul oamenilor muncii al sectorului 400 regretă profund trecerea în neființă a celui care a fost, **BELA NĂNĂSI** și transmite condoleanțe familiei. (1973)

COLEGIUL DE REDACȚIE: Emil DAVID (redactor șef), Ioan NISTOR (redactor șef adjunct), Radu SELEJAN, Ion SORESCU, Traian SUCIU.

REDACȚIA ȘI ADMINISTRATIA: Bulevardul Victoriei 8 - Telefoane: Redactor șef 1 28 10; Redactor șef adjunct 1 33 33; Secția economică - politică - administrație - mica publicitate 1 31 83; Secția socială - cultură - sport - scrisori 1 25 06; Tiparul întreprinderii poligrafice Sibiu - 4 00 64 -